

# 紅白藍

## 理想夢飛行

Programme mentor and mentee re-unite... as colleagues



訪談實錄 P.1

### 服務社區顯關懷

#### 盡在不言中 P.5

CX volunteers spread Chinese New Year cheer to the elderly

#### 環保・從細微之處做起 P.6

Coastal clean-up sets positive example

#### 玩轉聖誕大派對 P.6

Christmas party fun also broadens horizons

#### 齊來做運動 P.7

Tung Chung Family Walk invigorates

#### 凝聚力量 P.7

Day camp promotes strong parent-child relationships

#### 百人歡樂遊 P.8

'Be My Friend' outing

#### 親親老友記 P.8

Christmas visit with the elderly

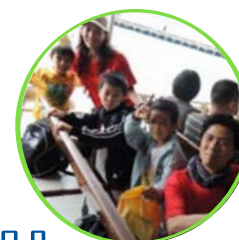
#### 孩子的天空

#### 童心・愛心・一日遊 P.9

An eye-opener for all

#### 暖笠笠親子聖誕派對 P.10

A Christmas party handmade with love



助人自助 P.2

## 友情・有義

Volunteer reflects on memorable experiences



### 多元化義工

#### 翱翔天際 不再是夢想 P.3

CX community 'air tour' takes flight for first-time passengers

#### 好友運動會 P.4

SAHK Superlympics offers fun and motivation for all involved



### 義工事件簿

#### 最佳拍檔 P.11

Hardy volunteers support St. James' Settlement Flag Day

#### 樂韻飄揚 P.12

Community Ambassadors accompany migrant children to Beijing Music Festival

#### 書出愛心十元義賣又嚟啦 P.12

Books for Love 2013 readies for charity sale

#### 埋嚟睇埋嚟揀 P.17

Upcoming activities

#### 編輯委員會 P.18

Editorial board

#### 想做義工要搵我 P.19

Get involved

#### Stories in English P.13-16



# 理想 夢飛行



1/7

按圖觀看與Les和Frankie的訪談實錄。

緣分的安排就是如此奇妙，自小立志成為機師的容浩（Frankie），在2008年參加了由港龍航空與香港航空青年團合辦的「港龍航空飛行證書計劃」，三年後終於夢想成真，成為港龍航空的二副機師，在機緣巧合之下，與當年指導他的機師學長Les Gordon機長在同一航班上重遇。

Frankie表示：「自從小時候第一次接觸航空世界後，便夢想有一天可以成為機師，在空中自由自在地飛翔，俯瞰高空下的世界。而『港龍航空飛行證書計劃』正好提供了寶貴的機會，讓我對航空業有進一步的認識。」

Les自計劃於2005年開始後，便一直以義務形式擔任機師學長，在工餘時間與計劃的學員分享由航空業以至是人生方面的經驗，他曾指導的三位學員後來成為港龍機師或見習機師，而Frankie便是其中之一。Les說：「**第一次看到Frankie時，便覺得他是一個對航空業充滿熱誠的年輕人，感動我要盡力鼓勵他實現自己的理想。**」Frankie憶述：「印象最深刻的一次是到機艙了解Les的飛行工作，這是我第一次親身感受機師的實際工作。**閱歷豐富的Les擅於發掘年輕人的潛能，常用自己的故事勉勵學員，讓我更下定決心，向著當機師的理想進發。**」

計劃完成後，Les和Frankie失去了聯絡數年，但緣分卻巧妙地讓他們在機上重遇，Les說：「**當時我看到已經成為機師的Frankie簡直感到喜出望外。能夠帶領當年充滿抱負的年輕人邁向自己的理想，亦是我繼續當機師學長的原因。**」Frankie也雀躍的表示：「我由Les的學員變成他的同事，那種感覺真的難以形容。回想起當初的努力和學長的鼓勵，整個過程真的很奇妙。我從Les的身上學到的實在太多了，所以我希望將來效法他成為義務機師學長，幫助下一輩追尋夢想。」





# 友情・有義



做義工不但可以幫助別人，還可以成為生活中的深刻體會，今次故事的主角李勇生（阿勇）自從四年前開始參加公司的義工活動後，待人接物都經歷了一點一滴的轉變。一切皆要從廣西說起……

在太古地產的太古城中心管業組工作的阿勇一次因緣際會隨太古集團的其他同事到廣西藤縣探訪當地貧困學生，當中的經歷教他難忘。阿勇憶述：「當地的貧困學生每天都要赤腳在泥濘上步行45分鐘才能上學，居住的房子也破爛不堪。看到他們在如此困難的家庭環境，還能努力讀書，真的令我很感動！」

故事主角 李勇生



一次廣西探訪之旅，激發阿勇投入義工服務的心志。



身為扭氣球高手的阿勇，經常為不同的活動擔任義務導師。



阿勇在這次廣西之旅還認識到一班好同事，在他們的鼓勵下更開始參與更多義工服務，自己漸漸也變得開朗起來。做事認真投入的阿勇試過當通宵更後立刻趕去參加太古地產愛心大使的活動，更為人樂道的一次是婚後第二天便立即去當義工。阿勇笑說：「那次是一次週年活動為員工的小朋友和太古小學的學生扭氣球。做義工要有責任心，我早已答應參與這次服務，所以無論多忙也會抽空參與，而且做義工的過程也很開心！」而阿勇的太太亦很支持他的投入，現在兩人更不時結伴當義工，一起發揮助人精神。

阿勇認為當義工擴闊了他的眼界，讓他學懂從不同的角度看待事物，更加珍惜自己所擁有的一切和凡事設身處地去為別人著想。接下來的日子，阿勇希望繼續用行動感染他人，將愛心傳遞開去。



1/6

義工活動讓阿勇認識了一班好友，同心齊走這條助人之路。



# 翱翔天際不再是夢想

在飛機離地起飛的這一刻，整個機艙頓時充滿了乘客的歡呼拍掌聲！這班是2013年1月27日國泰為來自約80個基層單親家庭的200位市民特設的「國泰空中之旅」航班，除了希望為參加者帶來一次難忘的飛行體驗，亦希望他們能藉此旅程與家人聚首共享天倫。

今次是國泰第三度舉辦同類型活動，當天參與的義工共有47位，同行照顧及協助參與家庭，並與他們玩遊戲。機艙服務員曾偉絲（Vince）是其中一員，在短短約90分鐘、比香港飛台北還要短的行程中招呼如此多乘客，辛苦嗎？Vince說：「看見他們興奮和滿足的表情，便一點也不覺得累！參與的家庭都非常珍惜這個旅程，更感動我要對他們多加照顧。」

同樣是義工的二副機長張偉文（Nelson），自小便夢想翱翔天際，他表示：「可以為跟我一樣渴望飛上天空的小朋友實現夢想，別具意義。我希望用自身對航空業的知識為這次的乘客帶來一個獨特的飛行體驗。」Nelson在機艙內就像明星一樣，被小朋友包圍，問他如何才能成為飛機師。Nelson說在香港可接觸機師這行業的途徑不多，所以他希望未來透過參與不同的義工活動，在助人之餘，亦可讓有意投身航空業的年輕人對這個行業有更多認識。



1/17

按上圖觀看活動花絮短片。





# 好友運動會



今年1月26日，46位太古地產愛心大使連同太古資源的義工，與超過300位香港耀能協會的會員及其家人一同到馬鞍山體育館，參加由香港耀能協會舉辦、太古地產及太古資源贊助的「好友運動會2013」。運動會前的兩個星期六，愛心大使更特地抽空出席活力操排練及兩小時的活動簡介會。

今次是太古坊辦事處助理經理Andrew Nicholson首次參與公司舉辦的傷健共融活動。Andrew雖然不懂廣東話，但仍堅持出席簡介會和運動會。當日，他和協會的會員組成一隊，參加計時炸彈共融賽，更勇奪冠軍寶座！Andrew說：「從會員們的笑容便知他們非常樂在其中，而當言語無法表達我們所想時，簡單的讚好手勢和擊掌便足夠讓我們領會到對方想說的話，打破了大家的隔膜。」



Andrew



1/15

太古地產常務總裁（香港）安格里亦有到場支持運動會並負責頒獎。

Catherine



Gordon



而於活力操排練時嘗試過坐輪椅的太古資源助理環境健康及安全經理浦愷文（Catherine）明白使用輪椅時的難處。她表示：「其中一位參加輪椅接力共融賽的會員雙手不能協調地運動，所以輪椅不能沿直線行走，不過他仍然竭力將輪椅重回軌道。他這份毅力，讓我明白凡事都不能輕言放棄。」

太古地產常務總裁（香港）安格里（Gordon Ongley）當日亦有到場支持。Gordon是首次參與公司舉辦的傷健共融活動，他表示：「對於耀能協會會員、我們的愛心大使和我本人而言，『好友運動會』是一次開心難忘的體驗，像嘉年華般熱鬧。相比其他愛心大使，也許我的貢獻微不足道，但我仍然樂在其中，為活動出一分力。活動讓耀能協會的會員在運動場上盡顯風采，他們的熱情感染每一個人。我很高興我們的團隊能夠協助他們展耀光輝！」



太古集團旗下的公司向來重視其業務所在地的社區參與，以大嶼山作為工作大本營的國泰航空、國泰航空飲食服務及港機工程，過去一直與不同的社福機構合作，主力為東涌區居民提供不同形式的義工服務；而太古地產則致力為港島東的社區服務，希望為這個太古地產發源地多加一點關懷。

新年新氣象，當然要為屋企打掃一下迎接新歲的來臨。大約60位來自國泰航空的義工於2月2日聯同鄰舍輔導會的社工特地到東涌的逸東邨和附近的舊村，為約40戶獨居長者和長者夫婦的家庭清潔家居和貼上揮春，還送上載滿食物的福袋，以表心意。

於航空工程部飛機維修資料中心任職助理經理的周婉芬（Joyce）是這次活動的義工之一。Joyce於撒瑪利亞防止自殺會擔任義務接線生已超過25年（請參閱Joyce於《紅藍》第12期的專訪），善於聆聽別人的需要。提及這次探訪，Joyce表示她感受最深的，是一位行動不便的獨居婆婆，這位婆婆於早前在家裡跌倒，又因聽覺障礙而救助無門，在家裡待了數

「Joyce」  
故事主角



## 盡在不 言中



1/8

天才定期到訪的社福機構人員協助她到醫院接受治療，想起這位婆婆的遭遇，令Joyce不禁慨嘆社會仍很缺乏照顧長者需求的措施。

由於Joyce平日需照顧年逾八十且患病的媽媽，所以對與長者有關的義工活動亦特別關注。閒時愛好登高的她，亦會與行山期間遇到的長者閒聊一下，了解和關心他們的需要，她說：「我希望將來除了參與一次性的探訪，還可有機會為居於東涌偏遠地區的長者作更深層、更長遠的義工服務。」

最後Joyce希望與大家分享一個與長者溝通的小秘訣：「就是身體接觸，簡單如輕輕握着他們的手，有時更勝千言萬語的安慰。」

### 知多一點點

國泰航空一向積極服務東涌社區，並與鄰舍輔導會東涌綜合服務中心合作，幫助區內人士。二零一二年，國泰為東涌區舉辦了各式各樣的活動，共有八百名長者、青少年、學生及兒童參與。這些計劃包括慈善義賣、長者探訪、兒童聖誕派對及「英語啟航」計劃。



# 環保・從細微之處做起



1/5

Clement（右一）透過今次海灘清潔活動明白到好好教育下一代才是環保的治本之道。

在去年10月20日這個天色晴朗的星期六早上，超過80位來自國泰航空的義工及親友走到大嶼山南部海岸的塘福石灘，進行自2009年起一年一度的海灘清潔活動，以呼應海洋保育協會（Ocean Conservancy）舉行的國際海岸清潔運動。而國泰企業事務董事張鳳婷與及航空服務董事簡泰偉亦參與了這活動，率領義工隊共收集了500公斤廢物。

於行政辦公室任職常務總裁助理的太古企業領袖培訓生劉啟霖（Clement），是第一次以活動統籌人員身份參與公司的義工活動，Clement於大學時期曾協助一失明人士機構籌劃活動，但相比之下，這次活動的規模更大，要兼顧的事情亦更多，他表示：「除了安排活動流程之外，我們還要想好其他對策，以應付如天氣轉壞這類突發情況。」統籌人員還鼓勵義工們在參與活動的同時，亦要不忘在生活的細微之處實踐環保。Clement續說：「這次活動正好讓我反思社會在不斷發展的同時對環境所造成的傷害，亦讓我明白教育才是治本之道，未來我希望能參加與青少年教育有關的義工活動，為建設未來出一分力！」

## 玩

## 轉

## 聖誕大派對



去年12月15日，國泰航空與鄰舍輔導會東涌綜合服務中心連續第五年為東涌區低收入兒童舉辦聖誕聯歡會。當日，40位國泰義工同事帶領約100名小朋友遊覽國泰城，讓他們大開眼界之餘，還與他們一起玩遊戲和唱聖誕歌，由義工化身成聖誕老人派禮物的一刻更將整個活動的氣氛推至高峰。

任職國泰航空貨運部秘書的畢小慧（Kinna）是第五年以義工身份參與聯歡會，她表示：「與小朋友們短短數小時的相處，已令我感受到他們純真的心：他們玩遊戲時的佻皮、看到聖誕老人時的瘋狂、收禮物時的滿足笑容、道別時的依依不捨……每一幕都令我印象難忘。」

義工們在活動籌備過程中的投入和主動亦為Kinna帶來不少得著；他們更在短短一個半小時內便完成聯歡會開始前的準備工作，充分體現出國泰團隊的合作精神。由讀書時代已經喜歡參與義工服務的Kinna說：「**出來社會工作後，身邊少了很多做義工的機會，但自從開始參與公司的義工服務後，便從枯燥的生活跳了出來，不但認識到很多不同部門的同事，更有機會接觸各個層面的人和新鮮事物，擴闊自己的視野和眼界，人也變得樂觀起來。**」



1/8

按上圖觀看活動花絮短片。



# 齊來做運動!



Chillip (左五) 認為無論是什麼類型的義工活動，他都很享受參與的過程。

只顧埋首工作的都市人，若能到外走動一下，呼吸新鮮空氣，可平衡緊張的生活節奏。香港聖公會東涌綜合服務在2012年10月27日舉辦了一個名為「東涌健步行2012」的活動，讓生活在東涌社區的參加者一邊環繞東涌步行，一邊欣賞沿途怡人的風景，感受大自然的氣息。

當日，來自國泰航空飲食服務的10名義工連同其他義工一同協助活動順利進行，任職航務部航務服務經理的吳振威 (Chillip) 便是其中之一。Chillip表示：「今次的活動很有意義，可以鼓勵東涌社區的大眾實踐健康生活，我希望藉此為社會出一分力。」在活動中，Chillip負責接待參加者進場，又與其他義工沿途為參加者打氣，鼓勵他們行畢全程；打完氣後又馬不停蹄到不同的攤位幫忙。攤位當中以Chillip所負責的雪糕攤位最受歡迎，別以為派發雪糕這項任務很簡單，他表示：「為免來取雪糕的人要排長龍，所以我們必需眼明手快，才可以忙而不亂。」

Chillip過往曾參與過不同的義工活動，他表示不論是什麼類型的活動，他都很享受參與的過程：「**我喜歡做義工的原因很簡單，因為原來當參加者快樂時，自己亦會感到無比的喜悅。我希望為服務對象帶出『人間有情』的訊息，讓他們知道身邊還有很多人關心他們。**」

# 凝聚力量

俗語有云：「一人計短，二人計長。」無論是工作抑或遊戲，只要大家互相合作，必能事半功倍。今年的1月13日，港機工程 (HAECO) 的八位義工參與了由公司和鄰舍輔導會東涌綜合服務中心於曹公潭戶外康樂中心合辦的「港機鄰舍家友營」活動，希望透過集體遊戲讓來自逸東邨約30戶家庭，共88位居民增進親子關係及加強家庭成員的合作性。

身為義工之一、於港機工程任職外勤清潔員逾十年的袁麗明 (阿明) 是第一次參與公司舉辦的義工服務。雖然阿明要擔當活動籌備和帶領遊戲的重任，不過她一向有參與社區的義工活動，對她而言可謂駕輕就熟，反而要令參加者投入於遊戲當中，便需要多花耐性，她表示：「當小朋友因害羞不願參加遊戲，這時候就需要家長合作，走出去跟大伙兒玩遊戲，當小朋友看到爸爸媽媽玩得很開心時，他們自然會躍躍欲試。**他們漸漸明白要凝聚大家的力量，才可從遊戲中勝出，正好達到這次活動的目的。**」



1/4

阿明 (左一) 認為活動中的遊戲成功讓參加的家庭明白到團結就是力量。



太古地產與香港基督教女青年會為港島東鰂魚涌區長者合辦的「左鄰右里」計劃透過不同的長者聚會和節日探訪，讓參與計劃的老友記了解到建立鄰里關係的好處及重要性。活動一浪接一浪，在剛過去的11月和12月就分別舉行了百人秋季大旅行和聖誕愛心探訪。

## 百人歡樂遊

在2012年11月24日這個秋高氣爽的好時節，太古地產與香港基督教女青年會為大約100名鰂魚涌區的長者和獨居長者舉行百人秋季大旅行活動，到社區遊歷，了解城市的變化。

當日，太古地產愛心大使連同女青年會的長者義工，與長者們一起暢遊佐敦谷公園及中環展城館，而在太古地產旗下的東方綠化任職採購及會計主任的梁惠芳（Winky）便是其中之一，負責在活動中照顧長者，和他們一起聊天和玩遊戲。

Winky說：「長者平日很少到所住地區以外的地方走動，很高興可以帶領他們四周逛逛和買手信，為他們帶來歡樂。每看到他們臉上的笑容，大家都覺得很溫暖。」

活動中，Winky與長者進行了一個叫「彩虹傘」的遊戲，令她印象最為深刻。她說：「我們分成兩隊，利用兩張色彩繽紛的巨型桌布拋沙灘球，互相比試哪隊拋得比較高，長者們都玩得不亦樂乎，四周洋溢著他們的笑聲。原來快樂就是這麼簡單，只要用心，與長者相處一點也不困難。」

歡樂遊 老友記



1/10

## 親親老友記

至於在2012年12月15日，22名太古地產愛心大使夥基督教女青年會長者義工、太古小學及香港小童群益會的小義工，分成小組到120位鰂魚涌區的長者家中進行聖誕探訪活動。

任職發展及估價部物業主任的何頌曦（Johnny）很喜歡參與長者的義工服務，早前的愛心探訪迎中秋和百人秋季大旅行亦有參與。他表示：「今次希望趁著普天同慶的聖誕節，與長者一起分享節日的歡樂。」義工活動讓Johnny有更多時間與長者相處，從中體會到一些心得，他說：「長者很喜歡與人分享生活的一點一滴，我們應該學懂用心聆聽，從中可了解不少做人的道理。」

參加了一連串「左鄰右里」活動後，Johnny更加珍惜與家中長者的相處時間，他表示：「平日工作繁忙，總是忽略了家中的長者，每次看到老友記臉上的笑容，都讓我不期然希望家中的長者也會感受到同樣的歡樂，以後亦會花更多時間和他們相處。」



Winky

Johnny



# ● 童心 ● 愛心 ● 一日遊

有沒有想過在香港這個物質豐富的社會，有小朋友竟然連一頓麥當勞快餐也未嚐過？根據統計，本港2012年上半年約有119萬貧窮人口，貧窮率達17.6%，他們的收入均少於入息中位數一半。為了讓一些生活在低收入家庭的兒童可以一嘗他們平時沒有機會接觸的事物，太古可口可樂香港與香港基督教服務處在去年11月11日，合辦了一個名為「童·樂日——香港遊蹤」的活動，21名太古可口可樂香港「樂義幫」的成員帶同27位來自深水埗的低收入家庭及新來港兒童，品嚐麥當勞及暢遊尖沙咀及山頂。

任職顧客服務主任的朱佩珊（Karen）是今次活動的義工之一，在半年前加入「樂義幫」的她，希望盡自己所能幫助別人。Karen的丈夫Ken亦有參與今次義工活動，他們負責照顧三名小朋友，帶他們乘坐渡海小輪、遊覽山頂和參觀蠟像館。Karen說：「活動當中最令我們驚訝的是，部份小朋友是第一次吃麥當勞！在香港這個看來富足的地方，原來貧富懸殊的問題是如此嚴重。有些小朋友嚐過快餐後，希望可帶回去與家人分享，他們有這樣一顆心真的令我很感動。我很高興有機會帶領小朋友一嘗未接觸過的事物，一些我們眼中微不足道的東西，卻教他們珍而重之，露出天真燦爛的笑容。」



1/5

Karen和丈夫Ken齊齊當義工，和三位活潑反斗的小朋友一同體驗香港。







撰文：鄭漢彬 —太古資源商品視象策劃員兼《紅白藍》編輯委員會成員

在12月15日，太古資源義工隊與香港家庭福利會筲箕灣婦女及家庭成長中心合作，為新來港及低收入家庭成員舉辦了名為「暖笠笠聖誕派對」的親子活動，讓他們提前感受一下歡樂的節日氣氛。當日共有13個家庭和15位義工參與，大家玩玩集體遊戲和參與工作坊製作曲奇和環保袋。今次活動的特別之處在於家長和小朋友分開參與工作坊，家長負責製作曲奇給小朋友，而小朋友則親手做一個環保袋給家長，互相交換禮物，表達心意。

我當日則負責與小朋友一同製作環保袋，勞作對本身從事設計工作的我來說可謂駕輕就熟，所以同組的小朋友都叫我幫忙剪剪貼貼。**以往做義工大多是跟小朋友玩玩和與長者聊天，很少可應用到自己的專長來幫小朋友，所以這次的義工服務帶給我新鮮的感覺。**

我認為今次活動的形式不俗，因為親子活動大都是家長和子女一起玩遊戲，但今次活動的工作坊是分開進行的，有些家長向我表示平時很難有機會可以單獨參與活動，今次很感謝有義工幫忙照顧小朋友，令家長們可以很放心去學做曲奇，而當他們收到自己孩子做的環保袋也感到相當窩心。

# 暖笠笠

# 親子聖誕派對





# 最佳拍檔

故事主角 Leanne



故事主角 Vivien



1/7

做義工不單是個人參與的活動，也可以是一家大小同行的家庭活動，來自太古地產的朱麗楠（Leanne）和鄧美欣（Vivien）在去年12月15日，便分別帶同其年幼的兒子及女兒一起參與聖雅各福群會的賣旗活動，在助人的同時又可享受親子樂。

任職售樓部高級營業主任的Leanne已參與過四次賣旗活動，去年情人節更帶同五歲的兒子Birdnest參與聖雅各福群會的慈善賣花活動，與兒子可說是最佳拍檔。她說：「我希望讓兒子多接觸身邊的事物，同時向他講解善款的用途，讓他了解當中的意義。如路人沒有向我們買旗時，他會有點失望，這時我

便會安慰他，讓他明白許多事情都並非理所當然，一切都得來不易。」而於發展及估價部任職助理發展經理的Vivien，今次帶同丈夫和只有八個月大的女兒矇矇參加賣旗活動，矇矇更是當日最年幼的義工。她表示：「希望透過義工活動培養她幫助身邊有需要人士的使命感，相信這亦會成為她童年快樂回憶的重要部分。」

Leanne將會和兒子參與幼兒園學生家長自發舉辦的老人院探訪活動，為長者送上溫暖，而Vivien於情人節亦已帶同女兒參加愛心小天使玫瑰義賣活動，繼續他們的親子義工之旅。



# 樂韻飄揚

2012年10月27日，九名太古地產愛心大使帶領20位來自燕京小天鵝公益學校的打工子弟在北京三里屯VILLAGE橙色大廳，觀看北京國際音樂節首個兒童歌劇—《諾亞的洪水》，並在節目開始前向小朋友介紹歌劇的背景和觀賞歌劇的禮儀。

任職頤堤港物業工程部工程師的尹詩晨（Karina）在今次活動中負責聯絡及活動安排，並在活動當天擔任主持人。她表示：「《諾亞的洪水》是一部著名的英文兒童音樂劇，我一直有點擔心孩子們聽不懂全部內容，但是在演出現場，所有孩子都全神貫注地用心觀賞，並且積極地與演員互動，讓我非常感動。」

她續說：「打工子弟在社會中是相對弱勢的一群，能接觸到的世界比較狹小，但孩子們對新鮮事物和知識的渴求卻十分強烈。雖然我們個人的力量有限，但希望以後有機會為他們作更多的貢獻，喚起社會對弱勢群體的關注。」



1/6

Karina（左二）在歌劇開始前為孩子們作背景介紹，讓他們能更投入地觀賞節目。

## 「書」出 愛心十元義賣



太古地產愛心大使計劃與香港小童群益會合辦的「書出愛心十元義賣」今年又和大家見面，當中有大量二手書籍，種類繁多，每本一律只售港幣10元正。

是次活動的所有善款將撥捐香港小童群益會，為有需要學童提供更多學習和自我增值的機會。您可以在購買到心頭好的同時幫助別人，還不快來參與這項有意義的活動？



凡購物滿港幣100元正，即可獲贈可口可樂耳機繞線器一個。多買多送，送完即止。

日期：2013年4月18日至20日

時間：中午12時至晚上8時

地點：港島東太古坊康和大廈1樓ArtisTree

P.1



### Programme mentor and mentee re-unite...as colleagues

When Frankie Yung joined the Dragonair Aviation Certificate Programme in 2008, he never expected the nine-month experience to lead to his becoming a colleague of his voluntary programme mentor, Captain Les Gordon. But that's exactly what happened after Frankie became a Second Officer for Dragonair in 2011. The story came full circle when Frankie recently attended a flight briefing and reconnected with Les after the two had lost touch.

"It is amazing to work with Captain Gordon after he mentored me in the programme," said Frankie. "It was Captain Gordon's own interesting story that made me determined to become a pilot."

P.2

### Volunteer reflects on memorable experiences

Four years of volunteering have inspired Cityplaza building management team member Lee Yung Sang. Yung credits a service trip to Guangxi province with triggering his personal transformation. "The students walked barefoot to school in mud for 45 minutes every day," Yung recalled. "They studied diligently despite hardship. Their example made me more sensitive towards others."

Subsequently Yung has volunteered regularly - often taking part in volunteer events right after overnight work shifts. His favourite experience so far was an event in which he twisted balloons. "It was the day after I got married and I'd promised to be there no matter what," recalled Yung with a laugh. Clearly Yung's volunteering has brought happiness to him as well as those he serves.



P.3



### CX community 'air tour' takes flight for first-time passengers

On 27 January, Cathay Pacific arranged a special 90-minute community flight over Hong Kong for 200 first-time flyers hailing from 82 less-advantaged single-parent families, giving them a truly uplifting experience. The participants, ranging in age from four to 68, came from five Hong Kong districts that have a high ratio of low-income families.

In total, 47 CX volunteers took part in the third community flight event, serving the participants meals as if on a routine journey and leading them in games. Volunteer Vince Tsang, a flight attendant, commented on the stirring experience: "My job took on a different meaning. The participants really enjoyed each moment, and this inspired us to give them extra care." Second Officer Nelson Chang, an active CX volunteer, added that he hoped to share his aviation knowledge and give the passengers an outstanding flying experience.

P.4

### SAHK Superlympics offers fun and motivation for all involved

In collaboration with the SAHK, 46 Swire Properties Community Ambassadors and two Swire Resources volunteers organised the 'SAHK Superlympic 2013' at Ma On Shan Sports Centre on 26 January. More than 300 SAHK members and their families took part. Assistant Portfolio Manager Andrew Nicholson, a first-time volunteer with SAHK, said not knowing any Cantonese didn't interfere with his service. "A simple gesture of praise can express more good than words," he said. Everyone from participants to volunteers enjoyed and gained motivation from the experience.





P.5



### CX volunteers spread Chinese New Year cheer to the elderly

On 2 February, approximately 60 CX volunteers visited some 40 elderly residents of Yat Tung Estate and nearby villages in Tung Chung to brighten their homes for Chinese New Year. Working with the Neighbourhood Advice-Action Council, the volunteer teams helped the elderly with basic cleaning and to decorate their homes with colourful *fai chun*. The well-wishers also distributed special packets containing souvenirs and food.

Joyce Chow, Assistant Manager of Technical Publishing and Library and a 35-year veteran of the company, offered a wise tip for communicating with the elderly. "Positive body language means so much more than a thousand words," she noted. "Simply holding their hands gently can show how much you care."

P.6

### Coastal clean-up sets positive example

On 20 October 2012, over 80 Cathay Pacific staff, families and friends combed Tong Fuk beach on Lantau Island as part of a local coastal clean-up effort. Held annually since 2009, the event was timed to coincide with International Coastal Cleanup, an annual global initiative promoted by Ocean Conservancy. Cathay Pacific Director Corporate Affairs, Chitty Cheung, and Director Service Delivery, Philippe de Gentile-Williams, led efforts that yielded 500 kilograms of collected debris.

For Swire management trainee Clement Lau, the outing marked his first as a project manager for the company's volunteer service. Clement commented, "This activity helped me reflect on society's harm to the environment. I also better understand the importance of education and plan to partake in more volunteer activities aimed at helping to shape a brighter future for teenagers."



P.6



### Christmas party fun also broadens horizons

On 15 December 2012, Cathay Pacific volunteers and the Neighbourhood Advice-Action Council Tung Chung Integrated Services Centre hosted a Christmas party for children in the Tung Chung area. Forty Cathay Pacific staff volunteers joined 100 primary school students from low-income families. The Christmas party kicked off with a tour of CX City, followed by games and carols and culminated in an appearance by Santa Claus, who distributed gifts to the kids. Volunteer Kinna But, a secretary with the Cargo Department, noted, "These diverse volunteer activities have challenged my thinking. My views have been broadened by meeting colleagues from different departments, as well as everyone we interact with during these outings, and I have become more hopeful about the people we can help."

P.7

### Tung Chung Family Walk invigorates

Mindful that fresh air can restore perspective, Cathay Pacific Catering Services (CPCS) and Hong Kong Sheng Kung Hui Tung Chung Integrated Services co-organised the 2012 Tung Chung Family Walk on 27 October. The participants, residents in the Tung Chung community, were able to enjoy a leisurely walk amid picturesque surroundings.

Ten volunteers from CPCS escorted participants on the walk, including Chillip Ng, Catering Services Manager, who remarked, "I love being a volunteer because I'm happy when those we serve are happy. I want to convey a feeling of 'a heart of gold': helping those less fortunate to realise a great many people care about them."





P. 7



### Day camp promotes strong parent-child relationships

On 13 January, HAECO and the Neighbourhood Advice-Action Council Tung Chung Integrated Services Centre hosted a day-long 'HAECO + NAAC Friends and Family Day Camp' at the Tso Kung Tam Outdoor Recreation Centre. In total, 30 families from Yat Tung Estate took part in the outing, which was aimed at promoting strong parent-child relationships.

Volunteer Ida Yuen, a long-time HAECO employee, served as a game leader and was delighted by the participants' growing enthusiasm throughout the event. "Many of the kids were shy at first," she said. "But as our game got underway, they understood the importance of communication and teamwork to achieve their common goal."

P. 8

### 'Be My Friend' outing

On 24 November 2012, nine Swire Properties Community Ambassadors joined forces with the Hong Kong Young Women's Christian Association to design a fun-filled itinerary for 105 elderly residents from Quarry Bay. The outings to City Gallery in Central and Jordan Valley Park enabled the senior citizens to enjoy a refreshing change of scenery whilst socialising with one another.

Purchase and Accounts Officer Winky Leung was one of the community ambassadors who spent time chatting with the residents and travelling across town with them. She observed, "Many elderly seldom have an opportunity to venture beyond their living environment. It was a pleasure to walk with them and help bring them joy. Seeing their smiling faces made everything worthwhile."



P. 8



### Christmas visit with the elderly

It was a welcome blending of ages on 15 December 2012 when 22 Swire Properties Community Ambassadors made home visits to 120 elderly residents in Quarry Bay. The initiative was a collaboration with the Hong Kong Young Women's Christian Association as well as students from Tai Koo Primary School and young volunteers from The Boys' and Girls' Clubs Association of Hong Kong.

The young volunteers gave their visits a memorable personal touch by delivering their own hand-made, rabbit-themed towels as Christmas gifts. Property Officer Johnny Ho spoke for many when he explained, "We can learn a lot from the elderly by listening to them with care. We should remember they relish opportunities to speak about their life experiences."

P. 9

### An eye-opener for all

On 11 November 2012, 21 members of the V-Group, Swire Coca-Cola HK's volunteer unit, organised a day trip for 27 less-advantaged children from Sham Shui Po. V-Group and the Hong Kong Christian Service co-organised the outing, which was as eye-opening for the volunteers as it was for the participants.

Customer Service Officer Karen Chu was struck by how underprivileged some of the children were – and how grateful for this special treat. "The thing that surprised me the most is that for some of the kids it was their first time having a meal at a McDonald's," said Karen. "Some of them even wanted to bring some food home to share with their families – this was deeply moving to see."





P. 10



### A Christmas party handmade with love

Swire Resources joined forces with the Hong Kong Family Welfare Society's Women and Family Enhancement Centre on 15 December 2012 to host a very special Christmas party. Thirteen underprivileged families and 15 volunteers took part in the event, which featured games, a cookie bakery workshop for the parents and a recycled bag workshop for the children.

As parents and children exchanged their hand-made gifts, a palpable feeling of love filled the room. Visual Merchandiser Bun Cheng was especially grateful he was able to draw on his professional expertise. "In past outings I'd simply play with the children and chat with the elderly," Bun recalled. "It was nice on this outing to apply what I do for a living to help the participants learn something tangible."

P. 11

### Hardy volunteers support St. James' Settlement Flag Day

Rising early on a chilly winter morning, 40 Swire Properties Community Ambassadors volunteered for St. James' Settlement Flag Day on 15 December 2012. The friendly ambassadors scattered across Taikoo Shing and Quarry Bay in support of one of Hong Kong's most widely respected social welfare service charities.

Senior Sales Officer Leanne Chu of the Sales Department, who was joined by her son Birdnest, has not missed a St James' Settlement flag day outing in years. She viewed the effort as highly instructive for her son, explaining: "Flag days allow him to understand that things can't be taken for granted and that some things in life don't come easy."



P. 12



### Community Ambassadors accompany migrant children to Beijing Music Festival

The Swire Properties Community Ambassadors undertook a unique volunteer outing on 27 October 2012 when they invited 20 children from Yanjing Little Swan Public Welfare School in Beijing to watch the children's opera 'Noye's Fludde' at the 2012 Beijing Music Festival. The children, all sons and daughters of migrant workers, were not only able to watch the acclaimed Benjamin Britten opera, but also joined cast members in a parade.

INDIGO Technical Services Engineer Karina Yin managed the event and was moved by the children's hunger for learning. "They were engrossed in the live performance and eagerly interacted with the actors," she observed. "This experience makes me want to do more for these underprivileged kids and raise awareness about them."

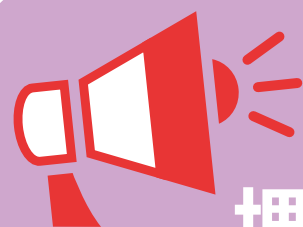
P. 12

### Books for Love 2013 readies for charity sale

The Swire Properties Community Ambassador Programme and The Boys' and Girls' Clubs Association of Hong Kong are gearing up for a three-day 'Books for Love' charity sale from 18-20 April. The annual event, featuring books sold for HK\$10 each, will take place at ArtisTree on the first floor of Cornwall House in TaiKoo Place, Island East. All proceeds will go to The Boys' and Girls' Clubs Association of Hong Kong, supporting their various efforts to help disadvantaged children seize meaningful opportunities to learn and grow.







喂！喂！...

## 埋嚟睇 埋嚟揀

### 書出愛心 10元義賣

太古地產愛心大使計劃於4月份再次舉辦「書出愛心10元義賣」，以鼓勵閱讀和分享讀書的樂趣，並將籌得款項全數撥捐香港小童群益會，為有需要學童提供更多學習和自我增值的機會。我們誠邀義工參與以下兩個活動：

#### (1) 書籍分類大行動

日期：2013年4月13日

時間：上午10時至中午12時 或 中午12時至下午2時

活動地點：太古坊ArtisTree

服務內容：協助把大量回收書籍進行分類

義工人數：40位

#### (2) 書出愛心義賣活動

日期：2013年4月18日至20日

活動地點：太古坊ArtisTree

服務內容：於義賣中擔任不同崗位，使活動得以順利進行

義工人數：40位

義工可選擇參與以下其中一個或多個時段：

(1) 2013年4月18日：下午6時至8時

(2) 2013年4月19日：下午6時至8時

(3) 2013年4月20日：中午12時至下午4時

(4) 2013年4月20日：下午4時至8時

報名及查詢：太古地產 — 鍾穎沂 2844 3980

### 「樂購墟」愛心速遞

得到太古集團慈善信託基金的贊助，聖雅各福群會的眾膳坊成立了「樂購墟」，為數百個匱乏家庭提供低廉的食物及日用品，以協助減輕其經濟負擔。由於受惠者不乏長者，太古地產愛心大使計劃將協助聖雅各福群會，提供免費送貨服務。

日期：2013年5月11日或6月15日

時間：早上9時至下午2時

活動地點：樂富及黃大仙

服務內容：義工將分組出發，把受惠者已訂購之貨品送住目的地

義工人數：10位

報名及查詢：太古地產 — 鍾穎沂 2844 3980

### 親子遊蹤

太古資源義工隊將帶領庭恩兒童中心的家長和兒童，到香港動植物公園參觀和進行野外定向遊戲，藉此加強親子關係，誠意邀請你成為其中的一分子。

活動名稱：動植物大冒險

日期：2013年3月16日

時間：下午2時至下午4時半

活動地點：深水埗庭恩兒童中心

服務內容：協助帶領和照顧15對來自庭恩兒童中心的家長和小朋友

義工人數：15位

報名及查詢：太古資源 — 鄭漢彬 2310 6501



何許人 陳淑潔 Chan Suk Kit Angela  
 做盛行 人事及行政助理  
 屬邊科 人事及行政部  
 大寶號 雅潔洗衣  
 點搵佢 [angelachan@voguelaundry.com](mailto:angelachan@voguelaundry.com)  
 2460 3541

何許人 鄭漢彬 Cheng Hon Bun  
 做盛行 商品視象策劃員  
 屬邊科 鞋類批發  
 大寶號 太古資源  
 點搵佢 [buncheng@swire-resources.com](mailto:buncheng@swire-resources.com)  
 2310 6501

何許人 張紹楠 Cheung Siu Nam  
 做盛行 統籌主任  
 屬邊科 統籌  
 大寶號 太古職員會  
 點搵佢 [nam@shksa.com](mailto:nam@shksa.com)  
 2562 2657

何許人 鍾穎沂 Samantha Chung  
 做盛行 社區關係主任  
 屬邊科 公共事務部  
 大寶號 太古地產  
 點搵佢 [samanthachung@swireproperties.com](mailto:samanthachung@swireproperties.com)  
 2844 3980

何許人 關翠明 Judy Kwan  
 做盛行 企業傳訊經理（企業社會責任）  
 屬邊科 企業傳訊部  
 大寶號 國泰航空港龍航空  
 點搵佢 [judy\\_kwan@cathaypacific.com](mailto:judy_kwan@cathaypacific.com)  
 2747 5540

何許人 黎玉冰 Nancy Lai  
 做盛行 執行幹事  
 屬邊科 員工福利會  
 大寶號 港機工程  
 點搵佢 [nancy.lai@haeco.com](mailto:nancy.lai@haeco.com)  
 2767 6309

何許人 麥少霞 Winnie Mak  
 做盛行 人力資源主任  
 屬邊科 人力資源部  
 大寶號 香港航空發動機維修服務  
 點搵佢 [winnie.mak@haesi.com](mailto:winnie.mak@haesi.com)  
 2260 3299

何許人 鄧敏賢 Connie Tang  
 做盛行 人事助理經理  
 屬邊科 人事及培訓部  
 大寶號 國泰航空飲食服務（香港）  
 點搵佢 [connie.tang@cpcs.com.hk](mailto:connie.tang@cpcs.com.hk)  
 2116 2255

何許人 謝少明 Julie Tse  
 做盛行 行政服務主任  
 屬邊科 人事董事部  
 大寶號 香港太古集團  
 點搵佢 [tsejulia@jssshk.com](mailto:tsejulia@jssshk.com)  
 2840 8836

何許人 黃心怡 Chris Wong  
 做盛行 高級主任-公共事務及傳播  
 屬邊科 公共事務及傳播部  
 大寶號 太古可口可樂香港  
 點搵佢 [chriswongsy@swirebev.com](mailto:chriswongsy@swirebev.com)  
 2636 7989

何許人 袁慈斌 Diana Yuen  
 做盛行 高級公共事務主任  
 屬邊科 公共事務部  
 大寶號 香港太古集團  
 點搵佢 [dianayuen@jssshk.com](mailto:dianayuen@jssshk.com)  
 2840 8438

紅藍

編輯委員會

HungBakLam Editorial Board

## 手寫板

《紅藍》每期為大家報導最新嘅活動資訊同義工分享，亦期待著你嘅精彩故事快啲嚟同我哋分享你做義工嘅樂趣同心得，文字、相片或短片一律歡迎！

記住上面11位《紅藍》編輯委員會成員的資料，透過電郵或電話聯絡他們，又或者直接電郵至 [hbl@jssshk.com](mailto:hbl@jssshk.com)，你嘅故事可能就是下一位義工決定投稿的原動力。



# 想做義工要搵我

無論你來自太古集團旗下邊間公司、乜嘢職位，只要你有心加入義工行列，都可以主動聯絡貴寶號嘅義工代表：

何許人：洪少鳳 Amy Hung  
大寶號：Swire group head office  
點搵佢：2840 8881  
[amyhung@jsshk.com](mailto:amyhung@jsshk.com)

何許人：梁淑貞 Chloris Leung  
大寶號：Cathay Pacific  
點搵佢：2747 5219  
[chloris\\_leung@cathaypacific.com](mailto:chloris_leung@cathaypacific.com)

何許人：梁韻然 Sally Leung  
大寶號：Dragonair  
點搵佢：2747 5495  
[sally\\_leung@cathaypacific.com](mailto:sally_leung@cathaypacific.com)

何許人：鄧敏賢 Connie Tang  
大寶號：CPCS  
點搵佢：2116 2255  
[connie.tang@cpcs.com.hk](mailto:connie.tang@cpcs.com.hk)

何許人：黎玉冰 Nancy Lai  
大寶號：HAECO  
點搵佢：2767 6309  
[nancy.lai@haeco.com](mailto:nancy.lai@haeco.com)

何許人：麥少霞 Winnie Mak  
大寶號：HAESL  
點搵佢：2260 3299  
[winnie.mak@haesl.com](mailto:winnie.mak@haesl.com)

何許人：梁寶恩 Bobo Leung  
大寶號：Swire Properties  
點搵佢：2844 3949  
[boboleung@swireproperties.com](mailto:boboleung@swireproperties.com)

何許人：羅嘉韻 Karen Law  
大寶號：Swire Resources  
點搵佢：2310 6721  
[karenlaw@swire-resources.com](mailto:karenlaw@swire-resources.com)

何許人：許玲玲 Lisa Xu  
大寶號：TAECO  
點搵佢：+86(592)573 7466  
[lisa\\_xu@taeco.com](mailto:lisa_xu@taeco.com)

何許人：陳淑潔 Angela Chan  
大寶號：Vogue Laundry  
點搵佢：2460 3541  
[angelachan@voguelaudry.com](mailto:angelachan@voguelaudry.com)

何許人：黃心怡 Chris Wong  
大寶號：SCCHK  
點搵佢：2636 7989  
[chrishongsy@swirebev.com](mailto:chrishongsy@swirebev.com)

何許人：周偉明 David Chow  
大寶號：HAS  
點搵佢：2928 0250  
[davidchow@has.com.hk](mailto:davidchow@has.com.hk)

何許人：梁雁勤 Ivy Liang  
大寶號：SCC Guangdong  
點搵佢：+86(20)8210 0980  
[ivyliang@swirebev.com](mailto:ivyliang@swirebev.com)

何許人：徐菁 Xu Jing  
大寶號：SCC Hangzhou  
點搵佢：+86(571)8527 3095  
[xujing@swirebev.com](mailto:xujing@swirebev.com)

何許人：鍾茗 Zhong Ming  
大寶號：SCC Hefei  
點搵佢：+86(551)381 5100  
[zhongming@swirebev.com](mailto:zhongming@swirebev.com)

何許人：許正佳 Xu Zheng Jia  
大寶號：SCC Nanjing  
點搵佢：+86(25)8328 2758  
[xuzhengjia@swirebev.com](mailto:xuzhengjia@swirebev.com)

何許人：呂秋芳 Lv Qiu Fang  
大寶號：SCC Xiamen  
點搵佢：+86(592)570 7231  
[lvqiufang@swirebev.com](mailto:lvqiufang@swirebev.com)

何許人：黃雯雯 Cici Huang  
大寶號：SCC Xian  
點搵佢：+86(029)8610 8055  
[huangwenwen@swirebev.com](mailto:huangwenwen@swirebev.com)

何許人：李曉旭 Li Xiaoxu  
大寶號：SCC Zhengzhou  
點搵佢：+86(371)6771 9988 Ext 2288  
[lixiaoxu@swirebev.com](mailto:lixiaoxu@swirebev.com)

紅藍

出版：香港太古集團  
編輯委員會：參閱P.18  
統籌：公共事務部  
編輯：Giles Publications Ltd  
採訪：Giles Publications Ltd  
美術：PixoPunch



此刊物屬太古員工內部通訊